



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

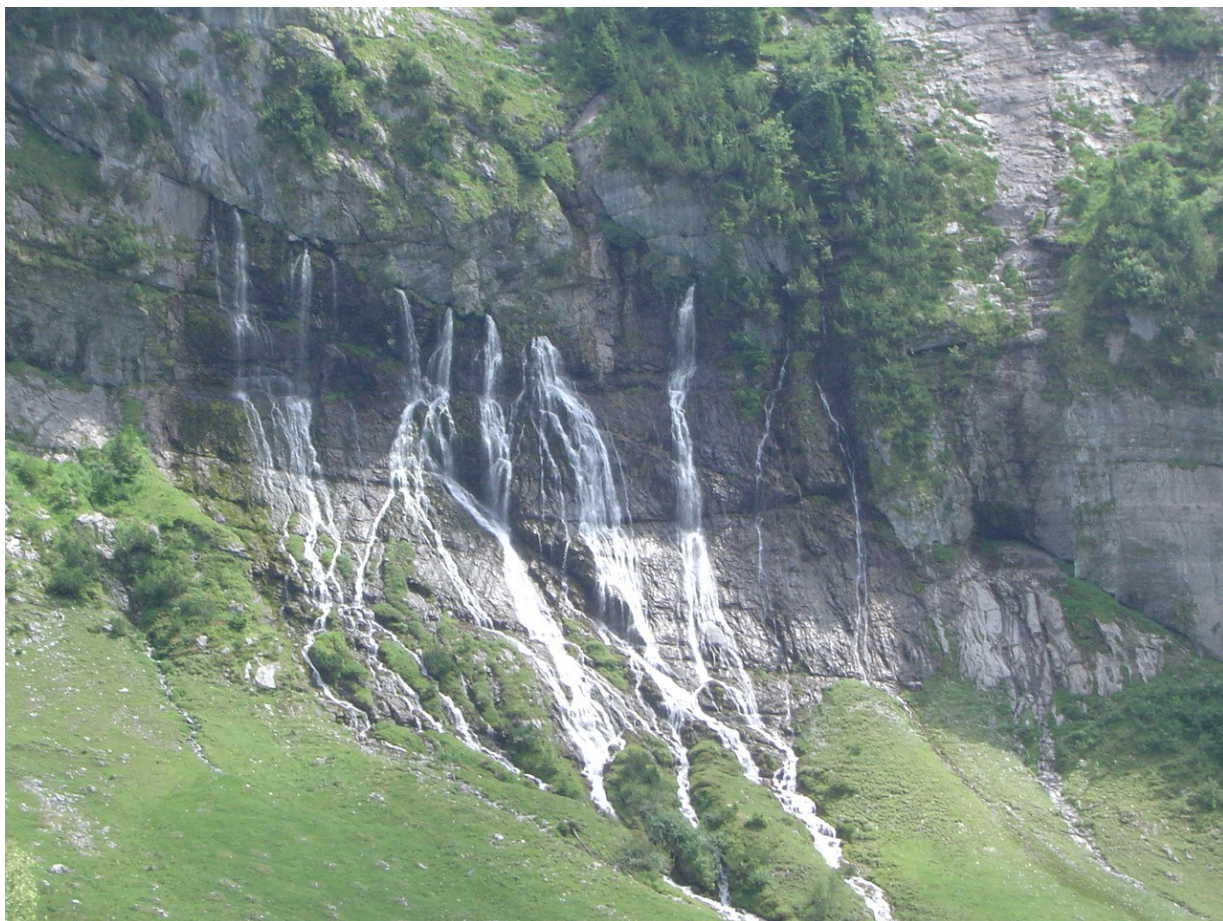
Swiss Confederation

Nationale Plattform Naturgefahren PLANAT
Plate-forme nationale «Dangers naturels»
Piattaforma nazionale «Pericoli naturali»
National Platform for Natural Hazards

12. JAHRESBERICHT

12^e RAPPORT ANNUEL

2008



(Photo: A. Götz)

Plate-forme nationale « Dangers naturels » PLANAT
Secrétariat c/o Office fédéral de l'environnement, 3003 Berne
E-mail: planat@bafu.admin.ch; Internet: <http://www.planat.ch>

Inhaltsverzeichnis

Table des matières

1. Wer ist die PLANAT?	
Qu'est-ce que PLANAT?	4
2. Wie arbeitet die PLANAT?	
Quelle est l'organisation de PLANAT?	4
3. Aufgaben und Aktivitäten der Geschäftsstelle	
Tâches et activités du Secrétariat	5
4. Aktivitäten der Arbeitsgruppen	
Activités des groupes de travail	6
5. Themen der Plenarsitzungen 2008	
Objets des séances plénières en 2008	6
6. Aktionsplan 2005 - 2008	
Plan d'action 2005 - 2008	7
7. Aktivitäten im Bereich Öffentlichkeitsarbeit	
Activités de relations publiques	8
Anhang 1 / Annexe 1:	
Abrechnung 2008	
Décompte financier 2008	10
Anhang 2 / Annexe 2:	
Aktuelle parlamentarische Vorstösse	
Interventions parlementaires récentes	11
Beilage: Rechenschaftsbericht / Annexe: Rapport d'activités	
Hinweis: / Indication:	
– Die Jahresberichte 2008, 2009, 2010 werden in Form von Kurzzjahresberichten abgefasst.	
– Im Jahresbericht 2011 wird umfassend über die Amtsperiode 2008-2011 rapportiert.	
– Les rapports annuels 2008, 2009 et 2010 seront rédigés sous forme de synthèse.	
– Le rapport annuel 2011 présentera les activités de la période 2008-2011 en détail.	

1. Wer ist die PLANAT? Qu'est-ce que PLANAT?

Die Nationale Plattform Naturgefahren PLANAT - eine ausserparlamentarische Kommission welche am 1. Mai 1997 vom Bundesrat ins Leben gerufen wurde – beschäftigt sich auf strategischer Ebene mit dem optimalen Schutz vor Naturgefahren von Personen und Gütern in der ganzen Schweiz. Die Gründung der PLANAT ist auf das „Internationale Jahrzehnt der Reduktion von Naturkatastrophen“ der Vereinten Nationen UNO (IDNDR, 1990-1999) zurückzuführen.

In erster Linie ist die PLANAT besorgt, die Prävention auf strategischer Ebene zu verbessern und zu koordinieren. Die Kommission besteht aus zwanzig Fachleuten, die für die Dauer von vier Jahren ernannt werden. Fachstellen des Bundes und der Kantone sind in der PLANAT ebenso vertreten wie die Forschung, die Berufsverbände, die Wirtschaft und die Versicherungen. Die PLANAT untersteht dem Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK), und ist dem Bundesamt für Umwelt (BAFU) organisatorisch angegliedert.

La Plate-forme nationale « Dangers naturels » PLANAT est une commission extraparlamentaire instituée le 1^{er} mai 1997 par le Conseil fédéral, dans l'optique de contribuer, au niveau stratégique, à une protection optimale aux personnes et aux biens dans l'ensemble de la Suisse. Elle a été créée dans le cadre de la décennie internationale pour la réduction des catastrophes naturelles, placée sous l'égide de l'Organisation des Nations Unies (IDNDR, 1990-1999).

PLANAT est chargée de veiller en priorité à améliorer la prévention au niveau stratégique et d'assurer la coordination dans ce domaine. La commission est constituée de 20 spécialistes nommés tous les quatre ans et représentant les intérêts de la Confédération, des cantons, de la recherche, des associations professionnelles, de l'économie privée et des assurances. PLANAT est subordonnée au Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication (DETEC), et rattachée administrativement à l'Office fédéral de l'environnement (OFEV).

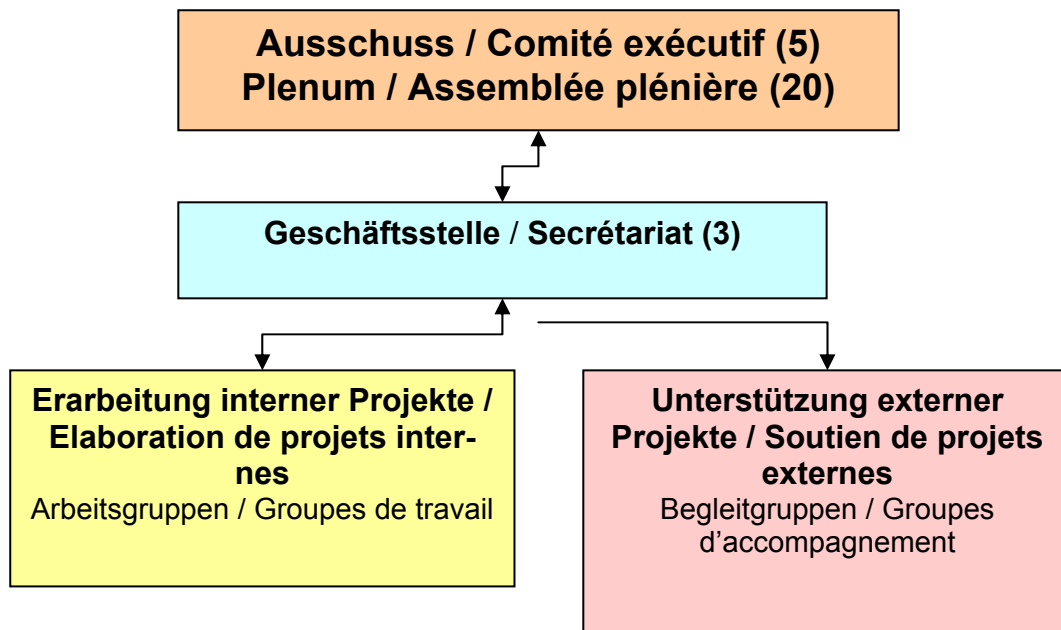
2. Wie arbeitet die PLANAT ? Quelle est l'organisation de PLANAT?

Der Ausschuss besteht aus fünf Mitgliedern und trifft sich drei Mal jährlich, um die Plenarsitzungen der zwanzig Mitglieder der Kommission vorzubereiten. Der Ausschuss entscheidet darüber, Projekte zu lancieren oder zu unterstützen, die den Aktionsschwerpunkten der PLANAT entsprechen.

Diesbezüglich kann der Ausschuss Arbeitsgruppen gründen, die sich um die Erarbeitung eines Projektes kümmern. Ausserdem können Mitglieder in einer Begleitgruppe mitmachen, um einen guten Projektverlauf sicherzustellen. Bei diesen Arbeiten wird der Ausschuss von der Geschäftsstelle administrativ unterstützt. Zusätzlich kümmert sich die Geschäftsstelle um die finanziellen Angelegenheiten (siehe Anhang 1) und die Website; sowie um die Aufrechterhaltung der internationalen Beziehungen mit allen Partnern im Ausland im Bereich Risikomanagement.

Le comité exécutif de la commission est composé de cinq membres. Il se réunit trois fois par an pour préparer les séances plénières. Le comité se prononce sur l'opportunité de lancer ou de soutenir certains projets allant dans le sens des lignes d'action principales de PLANAT.

A ce titre, il peut constituer des groupes de travail, qui se chargeront de la réalisation de ces projets, et décider de la participation d'un membre au sein d'un groupe d'accompagnement destiné à garantir le bon déroulement et le suivi du travail. Le Secrétariat PLANAT, qui lui confère un soutien dans chacune de ces tâches, est chargé de tous les aspects administratifs de la commission, de la gestion des finances (voir annexe 1) et de son site internet, ainsi que des relations internationales avec l'ensemble des partenaires actifs dans le cadre de la gestion du risque à l'étranger.



*Organigramm der Kommission im 2008 /
Structure schématisée du fonctionnement de la commission en 2008*

Bei Bedarf kann das Plenum Sondersitzungen einberufen, um einen oder mehrere durch die Arbeitsgruppen vorbereitete Punkte zu klären.

En cas de besoin, l'Assemblée plénière peut se réunir en séance spéciale pour clarifier un ou plusieurs objets précis élaborés par les groupes de travail.

3. Aufgaben und Aktivitäten der Geschäftsstelle Tâches et activités du secrétariat

Die Geschäftsstelle ist dem Bundesamt für Umwelt organisatorisch angegliedert, um den Kontakt mit dem Präsidenten zu stärken. Für die Geschäftsstelle arbeiten:

- Eine Geschäftsstellenleiterin (Corinne Vonlanthen, 50%),
- eine Beauftragte für Öffentlichkeitsarbeit (Astrid Leutwiler, 50%),
- eine fachliche Mitarbeiterin (Andrea Sieber, 20%)

Die Aufgaben der Geschäftsstelle umfassen die Planung und die Organisation der Plenar- und Ausschusssitzungen, sowie die jährliche Budgetplanung und die Korrespondenz. Zudem ist die Geschäftsstelle an der Erarbeitung von Projekten im Rahmen der Arbeitsgruppen beteiligt und koordiniert die Arbeiten der Kommissionsmitglieder. Eine wichtige Aufgabe ist auch die Aktualisierung der Website www.naturgefahren.ch sowie das Repräsentieren der PLANAT-Interessen im In- und Ausland.

Afin d'optimiser le contact avec le président, le secrétariat est rattaché formellement à l'Office fédéral de l'environnement (OFEV). Il est constitué des personnes suivantes:

- Responsable du secrétariat (Corinne Vonlanthen, 50 %),
- Chargée des relations publiques (Astrid Leutwiler, 50 %),
- Collaboratrice technique (Andrea Sieber, 20 %)

Le secrétariat planifie et organise les séances plénières et celles du comité exécutif, gère le budget annuel et la correspondance, participe à la mise en œuvre de projets dans le cadre des groupes de travail et coordonne l'ensemble du travail des membres de la commission. L'actualisation permanente du site internet www.dangers-naturels.ch est une tâche importante, de même que la représentation des intérêts de la plateforme en Suisse et à l'étranger.

4. Aktivitäten der Arbeitsgruppen Activités des groupes de travail

Im Jahr 2008 waren zwei Arbeitsgruppen tätig:

Die **AG Info/Komm**, unter der Leitung von M. Baumann, kümmerte sich in erster Linie um einen verbesserten Informationsaustausch nach aussen (siehe auch Punkt 7). Im Berichtsjahr beschäftigte sich die Arbeitsgruppe hauptsächlich mit der Herausgabe des PLANAT-Tätigkeitsberichtes 2004-2007 sowie mit Vorbereitungsarbeiten für die PLANAT Plattformtagung, welche im März 2009 über die Resultate des PLANAT Aktionsplans 2005-2008 informiert.

Die **AG Internationales**, geführt von B. Daetwyler, ist bestrebt, einen Beitrag zum Informationsfluss auf internationalem Niveau zu leisten, den Erfahrungsaustausch mit ausländischen Körperschaften und Plattformen zu begünstigen und eine optimale Vorbereitung und Intervention an Treffen, Sitzungen und spezifischen Veranstaltungen zu garantieren. In enger Zusammenarbeit mit der Direktion für Entwicklungszusammenarbeit (DEZA) hat sich die PLANAT im 2008 unter anderem an der internationalen Konferenz (IDRC) von Davos beteiligt. Die Arbeitsgruppe Internationales war zudem Ende November 2008 aktiv an einem internationalen Treffen in Paris beteiligt.

Les groupes de travail actifs ont été au nombre de deux en 2008:

Le **GT Info/Comm**, placé sous la direction de M. Baumann, est chargé prioritairement de favoriser l'échange d'information vers l'extérieur (voir également point 7). En 2008, le groupe s'est principalement occupé de la publication du rapport d'activités de PLANAT 2004-2007 ainsi que des préparatifs pour le séminaire PLANAT. Programmé en mars 2009, ce séminaire présente les résultats du plan d'action 2005-2008.

Le **GT International**, conduit par B. Daetwyler, contribue à canaliser le flux d'information au niveau international, à favoriser l'échange d'expériences avec les organismes et les plates-formes situés à l'étranger, et à garantir la meilleure préparation, participation et intervention au cours de meetings, séances ou manifestations spécifiques. En 2008, PLANAT a notamment participé à la Conférence internationale sur les risques et catastrophes de Davos (IDRC), en étroite collaboration avec la Direction pour le développement et la coopération (DDC). Le GT International a par ailleurs participé de manière active à un meeting international à Paris, fin novembre 2008.

5. Themen der Plenarsitzungen 2008 Objets des séances plénières en 2008

In den drei Plenarsitzungen, die am

- 6. Mai 2008, Schruns-Tschagguns (A)
- 20. August 2008, Bern
- 12. November 2008, Rorschacherberg

stattgefunden haben, wurden schwergewichtig die laufenden Projekte des Aktionsplanes diskutiert. Mittlerweile sind die meisten Projekte bzw. die jeweiligen Phasen der Projekte des Aktionsplanes abgeschlossen.

Genauere Angaben zu den einzelnen Projekten sind auf der PLANAT-Webseite unter www.naturgefahren.ch zu finden oder können dem beiliegenden Rechenschaftsbericht entnommen werden.

Daneben wurden unter Beizug von Referenten Fachthemen erörtert und aktuelle Informationen ausgetauscht (z. B. einen Ueberblick über die parlamentarischen Vorstösse gegeben – siehe Anhang 2).

Lors des trois séances plénières qui ont eu lieu:

- le 6 mai 2008, à Schruns-Tschagguns (A);
- le 20 août 2008 à Berne; et
- le 12 novembre 2008 à Rorschacherberg,

les travaux sur les projets du plan d'action ont constitué les points principaux de l'ordre du jour. Depuis, la plupart de ces projets ou sous-projets sont terminés.

Des informations détaillées sont disponibles sur le site internet de PLANAT sous www.dangers-naturels.ch ou dans le rapport d'activités ci-joint.

Les participants ont par ailleurs traité certains thèmes spécifiques et échangé des informations actuelles, comme une vue d'ensemble des interventions parlementaires récentes (voir annexe 2).

6. Aktionsplan 2005 - 2008 Plan d'action 2005 - 2008

Gestützt auf den im Synthesebericht aufgezeigten Handlungsbedarf erarbeitete die PLANAT einen Aktionsplan, der Aktivitäten und Massnahmen in den folgenden Bereichen umfasste:

- *Klärungsbedarf bezüglich integralem Risikomanagement* (u.a. Festlegen einheitlicher Schutzziele, Schaffen von Praxisgrundlagen, Entwerfen eines Aus- und Weiterbildungsangebots, Vorstudie zur Durchführung eines Pilotprojekts).
- *Anpassen und Ergänzen von Grundlagen und Instrumenten* (u.a. Instrumente für die Risikoanalyse und -bewertung ergänzen und anpassen, Wissenslücken füllen, Möglichkeiten zur Abstimmung der Raum- und Schutzplanung aufzeigen).
- *Zuständigkeiten und Verantwortlichkeiten sowie Risikodialog* (u.a. Überprüfen der Zuständigkeiten auf Stufe Bund aus der Sicht des integralen Risikomanagements, Einleiten eines Change Management Prozesses zur Implementierung einer „gelebten“ Risikokultur, Einleiten eines breit abgestützten Risikodialogs).
- *Verbesserung der Rechtsgrundlagen* (u.a. Risikobasierte Orientierung der gesetzlichen Grundlagen auf Stufe Bund und Kantone, Erarbeitung eines entsprechenden Leitfadens).
- *Strategisches Controlling* (u.a. periodische und systematische Erfassung der Risiken aus Naturgefahren, besondere Analyse von Grossereignissen, periodische und systematische Erfassung der zum Schutz vor Naturgefahren eingesetzten Mittel, Entwickeln eines Controlling-Konzepts).

Die PLANAT hatte zur Durchführung des Aktionsplanes eine Projektorganisation errichtet. Die Kosten der Massnahmen und Aktivitäten in der Höhe von 2.5 Millionen Franken wurden durch Umlagerung innerhalb der beteiligten Bundesämter bereitgestellt. Genauere Informationen bezüglich den einzelnen Projekten können dem beiliegenden Rechenschaftsbericht oder der PLANAT-Website www.naturgefahren.ch entnommen werden.

Ende 2008 hat die PLANAT einen Bericht an den Bundesrat verfasst und beantragt, im Rahmen eines Aktionsplanes 2009-2011 noch bestehende Lücken im Bereich Naturgefahren zu schliessen.

En se basant sur le besoin d'agir identifié au sein du rapport de synthèse, PLANAT a proposé d'approuver un plan d'action, lequel comprend des activités et des mesures issues des domaines suivants:

- *Besoin de clarification quant à la gestion intégrée du risque* (notamment détermination d'objectifs de protection unifiés, création d'outils pratiques, proposition d'une offre de formation et/ou de perfectionnement, étude préliminaire pour l'exécution d'un projet pilote).
- *Adaptation et compléments des bases et des instruments* (notamment compléter et adapter les instruments utiles à l'analyse et à l'évaluation du risque, combler les lacunes de connaissances, montrer les possibilités d'accorder la planification du territoire et de la protection).
- *Compétences, responsabilités et dialogue sur les risques* (notamment examen des compétences au niveau fédéral du point de vue de la gestion intégrée des risques, changement dans la gestion pour implanter une culture du risque active et un dialogue sur les risques à large échelle).
- *Amélioration des bases juridiques* (notamment orientation des bases juridiques fédérales et cantonales basées sur le risque, élaboration d'un guide *ad hoc*).
- *Contrôle stratégique* (notamment relevé périodique et systématique des risques naturels, analyse particulière des événements majeurs, archivage périodique et systématique des moyens investis dans la protection contre les dangers naturels, développement d'un concept de contrôle).

PLANAT a conçu une organisation de projet destinée à la mise en pratique du plan d'action. Les coûts résultants de ces mesures et de ces diverses activités se montent à 2,5 millions de francs et ont été mis à disposition par les offices concernés. Des informations détaillées sur les différents projets sont disponibles dans le rapport d'activités ci-joint ou sur le site internet de PLANAT sous www.dangers-naturels.ch

Fin 2008, PLANAT a rédigé un rapport à l'attention du Conseil fédéral pour lui demander de combler les lacunes liées aux dangers naturels dans le cadre d'un plan d'action 2009-2011.

7. Aktivitäten im Bereich Öffentlichkeitsarbeit Activités de relations publiques

Die Website www.naturgefahren.ch als Informationsplattform

Wichtigstes Medium der PLANAT zur Förderung des Risikodialoges war im Berichtsjahr wiederum die viersprachige Website www.naturgefahren.ch.

Web-Statistik 2008

Die Statistik-Auswertung der Webseiten auf www.naturgefahren.ch zeigt, dass sich die Anzahl Besucher in den letzten Jahren ca. zwischen 34'000 und 38'000 pro Jahr einzupendeln scheint (siehe Tabelle 1).

Dabei ist zu beachten, dass 2008 ein ausgesprochen schadenarmes Jahr war.

Le site internet www.dangers-naturels.ch comme plate-forme d'information

En 2008, comme lors des années précédentes, le site internet www.dangers-naturels.ch, disponible en quatre langues, a constitué le médium le plus important de PLANAT pour encourager le dialogue sur les risques.

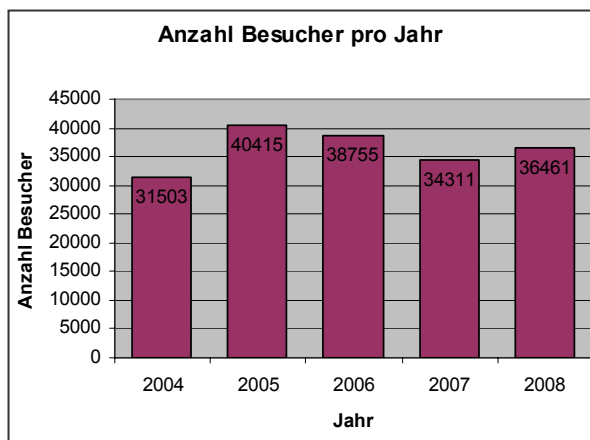
Statistiques WEB 2008

L'interprétation des statistiques du site www.dangers-naturels.ch montre que le nombre de visiteurs semble se stabiliser autour des 34 000 à 38 000 par an (voir tableau 1).

Notons que les dommages ont été particulièrement rares en 2008.

Tabelle 1 : Vergleich Webstatistik 2004-2008 / Comparaison statistiques internet 2004-2008

Monat/Mois	Anzahl Besucher/Nombre de visiteurs				
	2004	2005	2006	2007	2008
Januar	1285	6292	3296	3394	2864
Februar	1280	3192	2725	3464	3712
März	2668	3473	3835	4211	3665
April	2636	2922	4203	2532	3703
Mai	2900	3039	3983	1846	2631
Juni	2705	2498	3066	2265	3210
Juli	3437	2256	2284	2453	2536
August	2064	2497	2323	2534	2888
September	3867	3126	3112	2207	3181
Oktober	2133	3759	3423	3273	2846
November	2814	4174	3726	3698	3027
Dezember	3714	3187	2779	2434	2198
Total (12 mois)	31503	40415	38755	34311	36461
Ø par mois	2625	3368	3230	2859	3038



Auch 2008 erfreuten sich die Seiten im Bereich „Services“ grosser Beliebtheit. Publikationenshop, Eventliste und die Sammlung von Bildern, Videos und Links werden stetig erweitert und sind die am besten besuchten Teile der Website.

Die Besucher kommen grösstenteils aus der Schweiz und aus Deutschland. Die meistbesuchte Sprache ist deutsch; der Anteil der auf deutsch besuchten Seiten hat im Verlauf der letzten Jahre allerdings stetig abgenommen (siehe Tabelle 2).

En 2008 également, le domaine « Services » a rencontré un franc succès, avec ses pages « Publications », « Events », « Images, vidéos et présentations » et « Liens ». Constamment étoffées, ces pages sont les plus visitées du site.

Les visiteurs proviennent en premier lieu de Suisse et d'Allemagne. La langue la plus consultée est l'allemand, bien que le pourcentage de pages visitées en allemand ait progressivement baissé au cours des dernières années (voir tableau 2).

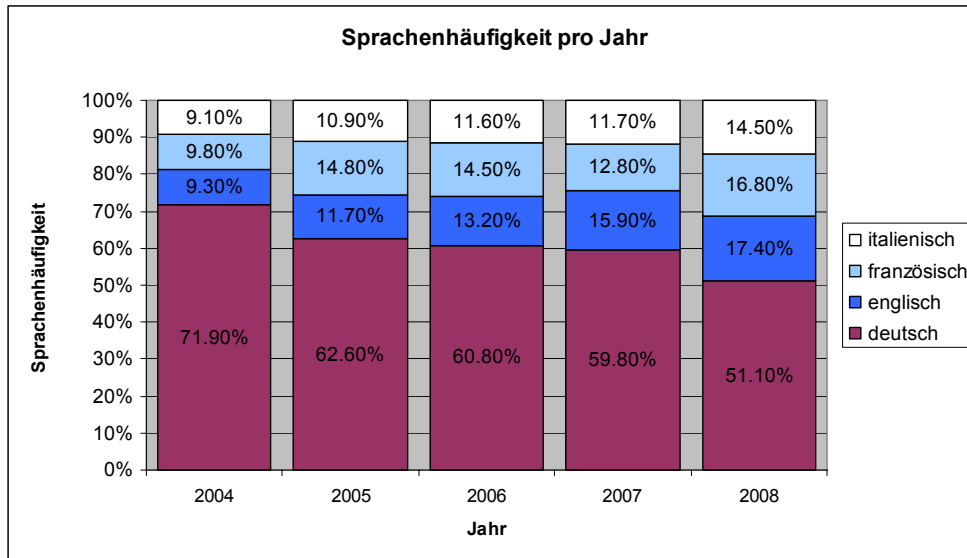


Tabelle 2 : Sprachenhäufigkeit in den Jahren 2004-2008 / Tableau 2: Fréquence linguistique entre 2004 et 2008

PLANAT-Publikationen 2008

- Ein Jahrzehnt im Dienst des Risikomanagements. Tätigkeitsbericht 2004-2007 der Nationalen Plattform Naturgefahren PLANAT.
- Risikokonzept für Naturgefahren – Leitfaden. Schlussbericht der 2. Phase von Einzelprojekt A1.1 des PLANAT Aktionsplans.
- Risikomanagement in der Praxis - Beispiele zum Umgang mit Naturgefahren. Schlussbericht von Einzelprojekt A2 des PLANAT Aktionsplans.
- Wirkung von Schutzmassnahmen. Schlussbericht der 2. Phase von Einzelprojekt A3 des PLANAT Aktionsplans.
- Verletzlichkeit bei gravitativen Naturgefahren - eine Situationsanalyse. Schlussbericht von Einzelprojekt B5 des PLANAT Aktionsplans.

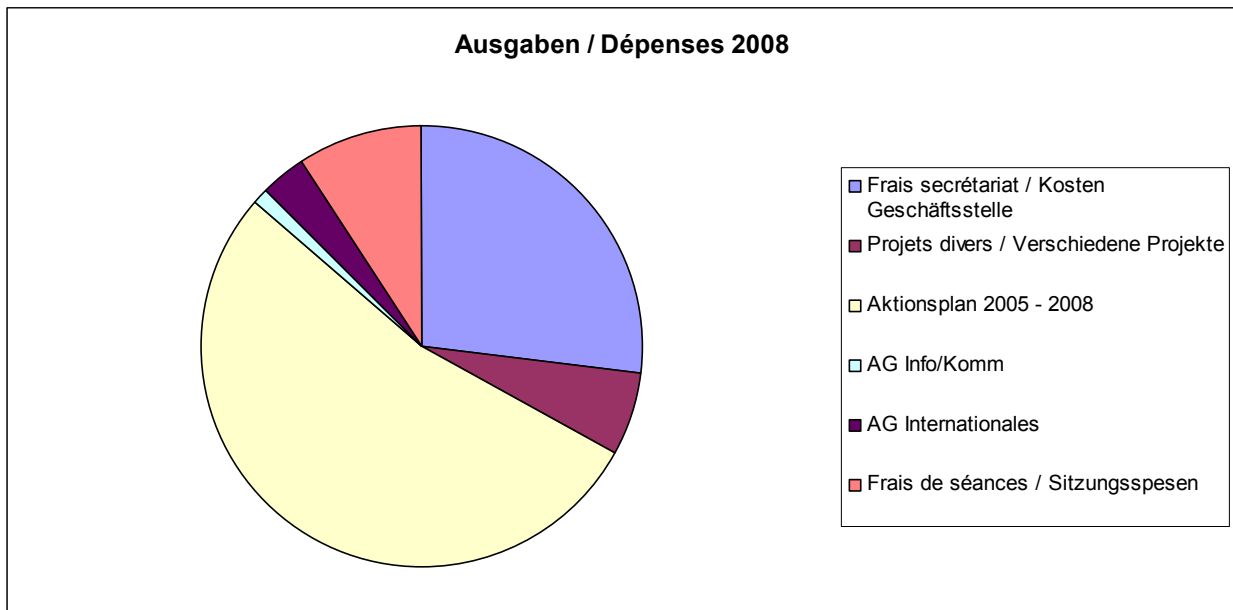
Publications PLANAT 2008

- Une décennie au service des risques. Rapport d'activité 2004-2007 de la plate-forme nationale « Dangers naturels » PLANAT.
- Guide du concept de risque. Rapport final de la 2^e phase du projet A1.1 du plan d'action PLANAT.
- Gestion des risques dans la pratique – exemples de gestion des dangers naturels. Rapport final du projet A2 du plan d'action PLANAT (disponible qu'en allemand).
- Efficacité des mesures de protection. Rapport final de la 2^e phase du projet A3 du plan d'action PLANAT.
- Vulnérabilité liée aux dangers naturels gravitationnels – vue d'ensemble. Rapport final du projet B5 du plan d'action PLANAT (disponible qu'en allemand).

Anhang 1: Abrechnung 2008 / Annexe 1: Décompte financier 2008

A. Administration / Administration	95'246.10
- Kosten Geschäftsstelle / Frais secrétariat	
B. Verschiedene Projekte / Projets divers	21'717.20
C. Aktionsplan 2005 – 2008 / Plan d'action 2005	187'100.30
- Gesamtprojektleitung / Direction générale du projet	
- Projektbetreuung / Suivi du projet	
- Einzelprojekte / Projets sectoriels	
D. AG Info/Komm / GT Info/Comm	4'686.20
- Publikationen / Publications	
- Website / Site internet	
E. AG Internationales / GT International	11'557.55
- IDRC Davos, Side Event PLANAT-DEZA / DDC	
- Meeting Paris, Divonne, Bonn	
- Meeting Middle Eastern Countries	
F. Sitzungsspesen / Frais de séances	32'060.45
- Ausschusssitzungen / Séances du Comité exécutif	
- Plenarsitzungen / Séances plénières	
- Arbeitsgruppen / Groupes de travail	

**Total Ausgaben 2008 /
Somme des dépenses 2008** **352'367.80**



Anhang 2: Aktuelle parlamentarische Vorstösse

Annexe 2: Interventions parlementaires récentes

Motion	Mo	Motion
Postulat	Po	Postulat
Interpellation	Ip	Interpellation
Petition	Pe	Pétition
Einfache Anfrage	EA	Question ordinaire
Nationalrat	NR	Conseil National
Ständerat	SR	Conseil des Etats
Parlamentarische Initiative	Pa.Iv.	Initiative parlementaire

Conseil	Type	Numéro	Date	Déposée par	Titre
NR	PO	08.3974	19.12.08	H. Wandfluh	Protection contre les crues. Améliorer la sécurité de la planification.
NR	MO	08.3943	19.12.08	Groupe des Verts	Améliorer la protection contre les crues et la renaturation.
NR	MO	08.3981	19.12.08	Groupe socialiste	Davantage de moyens pour la prévention des dangers naturels.
NR	MO	08.3752	28.10.08	CEATE-N	Prévention des dangers naturels. Moyens financiers pour les années à venir (2008-2011)
NR	MO	08.3748	3.10.08	R. Lustenberger	Protection contre les crues. Moyens financiers pour les années à venir.
NR	IP	08.3716	3.10.08	O. Freysinger	Troisième correction du Rhône
NR	IP	08.3605	2.10.08	H.-J. Hassler	Extension de la forêt au massif alpin
NR	IP	08.3412	13.6.08	W. Glur	Coordonner la protection contre les inondations

Die Texte können unter www.parlament.ch eingesehen werden.
Les textes peuvent être consultés sous www.parlement.ch.